

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 48 (1984)  
**Heft:** 191-192  
  
**Register:** Table des matières

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## TABLE DES MATIÈRES

Mario ALINEI, Alcuni nomi italiani dell'arcobaleno .....	161-165
Kurt BALDINGER, « Les mots et les choses » dans trois devinettes du XV <sup>e</sup> s. ....	5-13
Jean-Pierre CHAMBON, Quelques étymologies ambertoises .....	73-98
Teresa FERRO, Contributi alla storia di una voce balcano-romanza di origine controversa : rom. <i>jupîn</i> .....	167-185
Michèle FOURMENT BERNI-CANANI, De la détermination en fran- çais et en italien .....	141-159
David GAATONE, Une allergie syntaxique en français. Réflexions sur l'opposition <i>lui/à lui</i> .....	123-140
Henri GUITER, Datation de divergences romanes .....	269-279
Albert HENRY, Moyen français <i>esmorcher</i> . De la langue littéraire à l'étymologie .....	323-339
René LEPELLEY, Hypothèses étymologiques autour de la coquille de noix .....	379-395
Alexandre LORIAN, Quelques constructions asymétriques dans la prose du XV <sup>e</sup> siècle .....	363-377
Robert MARTIN, Pour une approche sémantico-logique du <i>ne</i> dit « explétif » .....	99-121
Georges MERK v. N. C. W. SPENCE	
Frankwalt MÖHREN, Afr. <i>croun</i> , alias <i>croim</i> , « criblure », un fantôme de création récente .....	341-347
Antonio QUILIS, Helenismos en la lengua española hablada en Madrid	297-309
Sanda REINHEIMER-RÎPEANU, L'élément slave du roumain en pers- pective romane .....	187-199
Gilles ROQUES, Expressions médiévales : 1 <sup>o</sup> <i>jouer du phebé</i> , 2 <sup>o</sup> <i>mettre la main a la paste</i> .....	15-27
Christian SCHMITT, Variété et développement linguistiques. Sur les tendances évolutives en français moderne et en espagnol .....	397-437
N. C. W. SPENCE et Georges MERK, Encore l'évolution de <i>père, mère, frère</i> .....	311-322
Georges STRAKA, A propos de PENSILE > <i>poêle</i> « fourneau » .....	29-36
« Enfin, la berloque sonna comme j'arrivais à la maison » (Proust III, 840). Commentaire .....	349-361
Gaston TUAILLON, Les désignations du bouleau en gallo-roman .....	37-71
Laura VANELLI, Pronomi e fenomeni di prostesi vocalisa nei dialetti italiani settentrionali .....	281-295

## NÉCROLOGIES :

Mirko Deanović, par Josip JERNEJ .....	520-522
Henri Draye, par Pierre SWIGGERS .....	264-265
Anton Grad, par Mitja SKUBIĆ .....	265-266
Halina Lewicka, par Georges STRAKA .....	266-268
Hugo Plomteux, par Pierre SWIGGERS .....	263-264

## CHRONIQUE :

XVIII <sup>e</sup> Congrès international de Linguistique et Philologie romanes ..	523-524
---	---------

## BIBLIOGRAPHIE :

Jean-Pierre CHAMBON, Lexicographie dialectale galloromane : quelques publications récentes concernant la Haute-Loire .....	439-447
--	---------

## COMPTES RENDUS :

Jean-Claude Anscombre et Oswald Ducrot, L'argumentation dans la langue (Georges KLEIBER) .....	464-469
Kurt Baldinger, Complément bibliographique au <i>Provenzalisches Supplementwörterbuch</i> d'Emil Levy. Sources - datations (Georges STRAKA) .....	484-485
M. Fräncille Bergquist, Ibero-Romance. Comparative Phonology and Morphology (Germán COLÓN) .....	474
Manuel de Paiva Boléo, A lingua portuguesa do Continente, dos Açores et do Brasil (Albert GIER) .....	478
Eric Buyssens, Epistémologie de la phonématique (Henri Van den BUSSCHE) .....	210-213
Jean Dauby et Maurice Durieux, Les Sentances du Coq, de Séraphin Jurion (Fernand CARTON) .....	501-503
Gunnel Engwall, Vocabulaire du roman français (1962-1968). Dictionnaire des fréquences (Charles MULLER) .....	488-489
Jean Flori, L'idéologie du glaive, préhistoire de la chevalerie (Gilles ROQUES) .....	503-506
M. Jörn Gruber, Die Dialektik des Trobar (Gérard GOUIRAN) .....	232-243
Knud Lambrecht, Topic, Antitopic and Verb Agreement in Non-Standard French (Robert MARTIN) .....	490-491
Jacques Lerot, Abrégé de linguistique générale (Georges KLEIBER) ..	462-463
Dominique Maingueneau, Genèses du discours (Robert MARTIN) ....	464
Geneviève Massignon et Brigitte Horiot, Atlas linguistique et ethnographique de l'Ouest, tome III (Georges STRAKA) .....	493-496
Nathan Ménard, Mesure de la richesse lexicale (Charles MULLER) ....	469-470
Hans-Bernd Menzel, Abkürzungen im heutigen Französisch (Georges KLEIBER) .....	230-232

Wolfgang J. Meyer, Modalverb und semantische Funktion (Georges KLEIBER) .....	217-219
Max Pfister, Lessico etimologico italiano, vol. I, fasc. 4 (Sylviane LAZARD) .....	219-220
Jacqueline Picoche, Le vocabulaire psychologique dans les <i>Chroniques</i> de Froissart : Le plaisir et la douleur (Gilles ROQUES) .....	485-488
Adelina Angélica Pinto, Isoléxicas portuguesas (Albert GIER) .....	479-480
Xavier Ravier, Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc Occidental (Gaston TUAILLON) .....	244-247
Louis Remacle, La différenciation des gémées <i>mm</i> , <i>nn</i> en <i>mb</i> , <i>nd</i> (Georges MERK) .....	491-493
Pierre Rézeau, Dictionnaire des régionalismes de l'Ouest entre Loire et Gironde (Georges STRAKA) .....	496-498
Adriana Solimena, Repertorio dello Stil novo (Sylviane LAZARD) ....	480-482
Bernhard Sowinski, Textlinguistik, eine Einführung (Claire LECOINTRE) .....	470-474
Bruno Staib, Semantik und Sprachgeographie (Christian SCHMITT) ..	214-217
Roch Valin, Perspectives psychomécaniques sur la syntaxe (Christine WIMMER) .....	213-214
Walther von Wartburg, Französisches etymologisches Wörterbuch (t. XXIV), fasc. 144 (Gilles ROQUES) .....	226-230
Lothar Wolf, Le français régional d'Alsace. Etude critique des alsacismes (Georges STRAKA) .....	498-501

*Editions de textes et philologie :*

Gonzalo de Berceo, <i>Poema de Santa Oria</i> , éd. Isabel Uria Maqua (René PELLEN) .....	475-478
<i>La Chasse d'Amours</i> , attribuée à Octovien de Saint-Gelais (Gilles ROQUES) .....	514-516
Francesc Eiximenis, <i>Lo libre de les dones</i> , éd. Frank Naccarato (Béatrice SCHMID) .....	225-226
Arnoul Greban, <i>Le Mystère de la Passion</i> , t. II, éd. Omer Jodogne (Gilles ROQUES) .....	511-514
Guillaume Le Clerc, <i>The roman of Fergus</i> , éd. Wilson Frescoln (Gilles ROQUES) .....	509-511
<i>Ingiurie, impropri, contumelie, ecc.</i> , saggio di lingua parlata del Trecento cavato dai libri criminali di Lucca per opera di Salvatore Bongi, éd. Daniela Marcheschi (Günter HOLTUS) .....	222-224
Jean de Vignay, <i>Li livres Flave Vegece de la chose de chevalerie</i> , éd. Leena Löfstedt (Gilles ROQUES) .....	249-252
François I <sup>er</sup> , <i>Œuvres poétiques</i> , éd. J. E. Kane (Gilles ROQUES) .....	516
<i>Le Pastoralet</i> , éd. Joël Blanchard (Gilles ROQUES) .....	252-257
<i>La prosa italiana delle origini, I. Testi toscani di carattere pratico</i> , éd. Arrigo Castellani (Sylviane LAZARD) .....	220-222

The Continuations of the Old French <i>Perceval</i> , vol. 5, the third Continuation by Manessier, éd. William Roach (Gilles ROQUES) ....	506-509
<i>Les prières aux saints en français à la fin du moyen âge</i> , éd. Pierre Rézeau (Albert GIER) .....	247-248
<i>Il Roman des Eles</i> de Raoul de Houdenc, éd. Matteo Majorano (Gilles ROQUES) .....	257-260
Saint-John Perse, <i>Amitié du Prince</i> et <i>Anabase</i> , éd. Albert Henry (Georges STRAKA) .....	260-263
Carl Fredrik Scheffer, <i>Lettres particulières à Carl Gustaf Tessin</i> (1744-1752), éd. Jan Heidner (Åke GRAFSTRÖM) .....	517-520
<i>Testi lucani del Quattro e Cinquecento</i> , éd. A. M. Perrone Capano Campagna (Sylviane LAZARD) .....	483-484
<i>Recueils d'études, Mélanges :</i>	
Dialectology, p.p. Hans Goebel (Henri GUITER) .....	453-456
Die französische Sprache von heute, p.p. Franz Jos. Hausmann (Georges KLEIBER) .....	461-462
Langue, dialecte, littérature. Etudes romanes à la mémoire de Hugo Plomteux (Gilles ROQUES) .....	459-461
La norme linguistique, textes présentés par E. Bédard et J. Maurais (Robert MARTIN) .....	207-210
Gerhard Rohlfs, <i>Von Rom zur Romania. Aspekte und Probleme romanischer Sprachgeschichte</i> (Robert MARTIN) .....	462
<i>Actes de colloques et de congrès :</i>	
Langue et littérature orales dans l'Ouest de la France. Actes du Colloque d'Angers, 14-15 mai 1982 (Gilles ROQUES) .....	205-207
La notion sémantico-logique de modalité. Actes du Colloque de Metz, 5-7 novembre 1981, p.p. Jean David et Georges Kleiber (J.-Christophe PELLAT) .....	456-459
Varietätenlinguistik des Italienischen, colloque de Regensburg, 1981, p.p. G. Holtus et E. Radtke (Gilles ROQUES) .....	203
<i>Revue :</i>	
Bulletin du Centre de Romanistique et de Latinité tardive de l'Université de Nice, n° 1 (Gilles ROQUES) .....	201
Cahiers de Linguistique française, n° 5 (Georges KLEIBER) .....	449-450
Cahiers Saint-John Perse, vol. 1 (1978) à 6 (1983) (Georges STRAKA) .....	203-204
Géolinguistique, n° 1 (Georges STRAKA) .....	451-453
Studi di lessicografia italiana, vol. I (Edgar RADTKE) .....	201-202